

Saint-Laurent modifies its heavy vehicles to make them safer

At a news conference held on May 8th at the Borough's Municipal Workshops, the mayor of Saint-Laurent and Vice-Chair of Montréal Executive Committee, **Alan DeSousa**, presented the modifications made to the Borough's fleet of heavy vehicles, modifications aimed at preventing pedestrians and cyclists from accidentally falling underneath the vehicles. Saint-Laurent thus becomes the first borough in Montréal to equip

its fleet with lateral protection devices.

This initiative falls within the framework of **The Jessica Campaign**, launched by the family of Jessica Holman-Price, a young Montréal woman who died in 2005 following an accident involving a snow-removal truck in Westmount. In her memory, the young woman's family started the campaign, one of whose goals is to improve road safety.



Mrs. Jeannette Holman-Price in front of one of the modified trucks accompanied by the representative of the Honourable Stéphane Dion, Jocelyn Decoste, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, Francesco Miele, the Mayor of Saint-Laurent and Vice-Chair of Montréal Executive Committee, Alan DeSousa, the Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, Maurice Cohen, the Borough Councillor for Norman-McLaren District, Michèle D. Biron, and the City Councillor for Norman-McLaren District, Aref Salem.

CONT'D ON PAGE 2

Index

Message from the Mayor.....	2
Calendar.....	2
Another component in the Living Together intercultural understanding program.....	3
New records for the Course Saint-Laurent.....	4
Second Panam Award for Saint-Laurent.....	4
Tribute to volunteers.....	4
ATPA intermunicipal hockey tournament.....	4
Mon école écolo 2012.....	5
Large trash item collection.....	5
Contribution to Chameran-Lebeau IUR.....	5
Construction in Saint-Laurent.....	5
Launch of the future Éco-campus Hubert-Reeves.....	6
Aerospace job fair.....	6
Blood drive.....	6
AQTR Sustainable Mobility Award.....	7
Sunny Tour de l'île.....	7
Public buildings schedule.....	7
"Mailloche" Contest.....	7
Recipients of the Ordre des Grands Laurentiens for 2012.....	8

☎ 3-1-1

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent

Subscribe to the Saint-Laurent Cyberbulletin



The Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, Maurice Cohen, the Mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa, the City Councillor for Norman-McLaren District, Aref Salem, and the City Councillor for Côte-de-Liesse District, Francesco Miele, at the public tree-planting ceremony at Bassin de la Brunante.

Second edition of the One child, one tree program

As part of the **One child, one tree program**, on May 19, the members of Saint-Laurent Council commemorated the 2011 birth or adoption of 15 Saint-Laurent children at a public tree-planting ceremony at Bassin de la Brunante located in Parc Marcel-Laurin.

At the event, which coincided with Québec Family Week, parents who had registered their children for the program received a certificate identifying the species and location of the tree matched with their child, as well as a written description.

"This, the second edition of the One child, one tree program, once again confirms the dedication of our administration to making Saint-Laurent a greener community, and demonstrates the interest of Saint-Laurent families in our environmental measures," declared the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**. "This program gives us the opportunity to link two of our priorities, namely to place the tree at the heart of all of our decisions, and to make Saint-Laurent a choice destination for families."

Citizens who wish to register a child born or adopted in 2012 for the program may do so at the Saint-Laurent Citizens' Office.



Message from the Mayor

Dear fellow citizens of Saint-Laurent,

Welcome to an edition of the newsletter that as a special focus on community, and more particularly, on the men and women who stand out among us. Of course, here I am referring to the latest recipients of the **Ordre des Grands Laurentiens 2012**, who were hosted at Borough Hall in May. To our greatest joy, the *Association de parents pour la santé mentale de Saint-Laurent – Bordeaux-Cartierville (APSM)*, which stood out in the Family Category, also won the Municipal Merit award, which is presented every year at the *Assemblée nationale du Québec* by the *Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire*. This is a remarkable accomplishment that reflects on our entire community!

A little earlier in the year, in April, it was our volunteers who were honoured at an **annual brunch** held to underscore their contribution. Because of the inestimable positive impact it has on quality of life, volunteering is a practice that it is our duty to support and encourage.

In addition to commending the contributions of our established residents, we would also like to celebrate the arrival of newcomers! Accordingly, during the second

edition of our **One child, one tree program**, 15 families who welcomed a child into their homes during the previous year took part in a ceremony at which a public tree was planted for each one.

Furthermore, in the coming pages, we unveil several productive initiatives recently carried out by municipal administration. The most significant of these is our active participation in **The Jessica Campaign**, whose aim is to promote road safety by installing, among other things, lateral protection devices on heavy vehicles. By setting an example and taking action, we are fervently striving to encourage businesses and organizations dedicated to transportation to follow suit, and other communities to join the campaign.

To close on a high note, I ask that you please note the dates of activities planned during the **Saint-Laurent Summer Celebrations**. These will provide you with the opportunity to benefit, with your entire family, from the renovated outdoor facilities in our parks. I look forward to seeing you there, and hope you have a truly enjoyable summer!

Mayor of Saint-Laurent,
Alan DeSousa, FCA



Gérald Tremblay
Mayor of Montréal

Council of Saint-Laurent



Francesco Miele
City Councillor,
Côte-de-Liesse
District



Aref Salem
City Councillor and
Associate Councillor,
Norman-McLaren
District



Maurice Cohen
Borough Councillor,
Côte-de-Liesse
District



Michèle D. Biron
Borough Councillor,
Norman-McLaren
District

Paul Lanctôt

Assistant Borough Director and Head
of the Division des communications et
des relations avec les citoyens

SAINT-LAURENT BOROUGH HALL

777, boulevard Marcel-Laurin
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Telephone: 311

The Bulletin de Saint-Laurent is published free
by the Borough of Saint-Laurent.

All articles published in the Bulletin de Saint-
Laurent may be reproduced, provided the
source is credited.

Legal Deposit: Bibliothèque nationale du
Québec ISSN 1917-2567

Circulation: 46,000 copies

Recycled and recyclable paper

Swing into summer 2012 with Saint-Laurent Summer Celebrations!



ONGOING

Sundays, from 9 to 10 a.m.
July 1st, 8, 15, 22, 29
August 5, 12, 19
Tai-chi
Parc Cousineau

Thursdays, from 7 to 9 p.m.
June 28, July 5, 12, 19, 26
August 2, 9, 16
Line dancing
Parc Gohier

Tuesdays, from 6:30 to 7:15 p.m.
July 3 and 17:
Parc Saint-Laurent
July 10 and 24: Parc Harris
July 31 and August 14:
Grand-Place, Bois-Franc
August 7 and 21: Parc Houde
Dance for the whole family

JUNE

Wednesday, June 27, at 7:30 p.m.
**Launch of the Summer
Celebrations, Musical show:
Roberto Lopez Project**
Parc Hartenstein

JULY

Wednesday, July 4, from 4 to 8 p.m.
Festi-fête
Parc Poirier

Thursday, July 5, at sunset
Movie – Drama: Monsieur Lazhar
Parc Noël-Nord (in French)

Wednesday, July 11, from 5 to 8 p.m.
**Chameran celebrates
Film: Un monstre à Paris** (in French)
Parc Painter

Wednesday, July 18, from 7 to 8 p.m.
Inauguration of new facilities
Parc Gold

Thursday, July 19, at sunset
**Movie – Family:
Les crocodiles sont de retour!**
Parc Decelles (in French)

Friday, July 20, from 3 p.m. to
midnight
Jam St-Lo! – With Ados de St-Lo!
**Movie – Science fiction:
Hunger Games** (in French)
Parc Cousineau

Tuesday, July 24,
from 10 a.m. and 7 p.m.
**The Théâtre La Roulotte presents:
Peter Pan**
Parc Hartenstein

AUGUST

Wednesday, August 1st, at 7:30 p.m.
Musical show: Sagapool
Parc Chamberland

Thursday, August 2, at sunset
**Movie – Family comedy:
Mirror, Mirror** (in English)
Parc Alexis-Nihon

Sunday, August 5, at 7 p.m.
**Theatre: (in English)
Shakespeare-in-the-Park :**
The Taming of the Shrew
Parc Philippe-Laheurte

Saturday, August 11, from 2 to 10 p.m.
Saint-Laurent Day
Parc Beaudet

Sunday, August 12
Mass and Museum
9 to 10 a.m. – **Mass in honour of
Saint Laurent**
10 a.m. to 12 p.m. – **Lunch concert
featuring an accordion player**
Église Saint-Hippolyte

Museum, 11 a.m. to 5 p.m.
**Free tour of the Musée des maîtres
et artisans du Québec**

Thursday, August 16, from 4 to 8 p.m.
Aquatika
Movie – Family, at sunset
Histoire de dauphin (in French)
Parc Bourbonnière

Wednesday, August 22,
at 7:30 p.m.
Musical show: Perry Canestrari
Parc Caron

At the same time...

**Exhibition: Digging up
a piece of history
July 3 to 27:**
Centre des loisirs
August 2 to September 2:
Musée des maîtres et artisans du
Québec

JULY

Tuesday, July 3
**Saint-Laurent Council
public meeting**
Council Room, 7:30 p.m.

Wednesday, July 11
**Meeting of the Urban
Planning Advisory Committee**
Council Room, 7:30 p.m.

AUGUST

Wednesday, August 1st
**Saint-Laurent Council
public meeting**
Council Room, 7:30 p.m.

Tuesday, August 7
**Meeting of the Urban
Planning Advisory Committee**
Council Room, 7:30 p.m.

Every summer, the Borough of Saint-Laurent offers **FREE** activities during the
Saint-Laurent Summer Celebrations. For more information call 311 or visit:

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/summercelebrations



SECURITY



CONT'D FROM PAGE 1
SAINT-LAURENT MODIFIES ITS HEAVY VEHICLES
TO MAKE THEM SAFER

The event was attended by Jeannette Holman-Price, Jessica's mother and founder of The Jessica Campaign, as well as by members of Saint-Laurent Borough Council and several Borough employees and guests.

"Saint-Laurent supports the objectives of the Jessica Campaign because the borough is home to a large number of families," said the mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa. "Indeed, children aged 14 and under account for 18 percent of the borough's population. Touched by the call to action issued by Jessica's family, we asked our employees to look into improving the safety of the Borough's fleet of heavy trucks. We would now like to encourage other governments and transportation organizations to assess the impact that heavy vehicles have on road safety and amend their regulations in consequence."

Tribute

During the news conference, **Mrs. Holman-Price** paid an emotional tribute to her daughter and praised Saint-Laurent's initiative: "This news from Mayor DeSousa's office has both warmed and broken our hearts. Jessica loved attention, she was always beaming and shared her smile wherever she travelled, whether to Concordia or to Northern Ireland. She always thought of the people around her. Today, in her memory, we will celebrate the lives of those who will be saved by these proactive decisions taken by the Borough of Saint Laurent. Thank you, Saint-Laurent."

Richard Deschamps, Vice-Chair of Montréal Executive Committee, welcomed the initiative: "The City of Montréal and the Société d'assurance automobile du Québec are currently participating in

a working group that the Ministère des Transports set up after a coroner's report was made public in December 2010. The working group is studying all issues surrounding visibility problems encountered by drivers of heavy vehicles. The Borough's initiative, coupled with the eventual findings of the working group, will allow the City, in the very near future, to adopt a common and concerted position on how to improve the safety of pedestrians and other users of the road network with regard to heavy vehicles."

Saint-Laurent has some 33 vehicles that could be equipped with steel or aluminum side guards designed to comply with European standards. The devices cover the space between the vehi-

cle's axles where tanks and other equipment are located. At present, side guards have been installed on 12 vehicles, several of which are used for snow-removal operations.

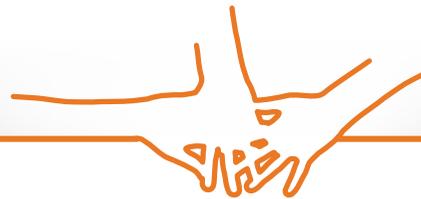
"Today, in her memory, we will celebrate the lives of those who will be saved by these proactive decisions taken by the Borough of Saint Laurent. Thank you, Saint-Laurent."

The team at the Division de la mécanique, des bâtiments et de l'éclairage des rues (engineering, building and street-lighting department) also had the original idea of installing storage containers—which can be used

to carry equipment—to cover up the open space between wheels on certain models of trucks.

Between now and 2015, all Borough vehicles will be outfitted with lateral protection devices (side guards or containers).

DEMOCRACY



Another component in the Living Together intercultural understanding program

On May 29, another component of the Living Together intercultural understanding program was unveiled at the Centre des loisirs de Saint-Laurent involving 12 teens aged 14 to 16 from the Jewish, Arab and Muslim communities. With the aim of eliminating stereotypes and bringing together young leaders from these communities, this innovative and unique program was created in Saint-Laurent, a territory recognized for the richness of its cultural diversity and for the harmony that prevails between the communities.

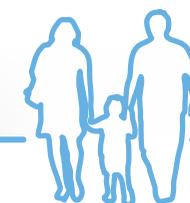
This time, the spectators and different project partners were treated to a short two-minute animation feature produced by participants for two months with the aid of professionals. It is important to underscore that for this particular component, two of the 12 participants were not

part of the target groups but registered in order to learn more about the project.

The Living Together project is an initiative of the Montréal Consortium for Human Rights Advocacy Training at McGill University in collaboration with the Borough of Saint-Laurent and a steering committee made up of leaders from the Jewish, Arab and Muslim communities of Montréal. It also received financial support from the Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, Ville de Montréal, the Mitzi and Mel Dobrin Family Foundation and the Brian Bronfman Family Foundation. To learn more, visit the project blog at the following address: vivreensemble-living-together.blogspot.ca.



The representative of the Consul General of Israel, **Margaux Chetrit**, senior advisor for the office of the Mayor of Montréal, **Nahed Koussa**, representative of the Honourable Stéphane Dion, **Jocelyn Decoste**, and Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Maurice Cohen**, accompanied by the manager of the Living Together project, **Amanda Tétrault**, as well as the project's steering committee and the young participants.



New records for the Course Saint-Laurent

Despite the rain and brisk winds, the Course Saint-Laurent held on April 22 in the industrial and Bois-Franc districts reached new highs. All previous records were broken, starting with the 2040 runners, representing an increase of 18% compared with the 2011, as well as 40 foursomes registered for the Défi corporatif. It is also important to underscore impressive participation in the Défi scolaire thanks to the outstanding collaboration of the Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys.

This year, École Enfants du Monde won the Défi scolaire in the Volet participatif.

This was the 20th edition of this particular sports challenge organized by the Club Saint-Laurent Sélect inc. in collaboration with the Borough of Saint-Laurent as part of the Circuit endurance, a series of races that have been held across Québec for more than three decades.



Vice-President of the Club Saint-Laurent Sélect inc., **Yvon Charbonneau**, the MP for Saint-Laurent—Cartierville, the Honourable **Stéphane Dion**, the Mayor of Saint-Laurent and Vice-Chair of Montréal Executive Committee, **Alan DeSousa**, the MNA for Saint-Laurent, Minister of Justice and Parliamentary Leader, **Jean-Marc Fournier**, with City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**.

Tribute to volunteers

On April 15, the members of Saint-Laurent Council paid tribute to the volunteers working on the territory by inviting them to the Annual Volunteer Recognition Brunch. The objective of this annual event is to encourage the reflection on and acknowledgement of the scope of the work carried out by volunteers in Saint-Laurent, and also to spotlight on the outstanding initiatives they headed in 2011-2012.

"Each and every day, the volunteers demonstrate their dedication to the community by organizing activities, as well as by introducing new projects and heading numerous community initiatives. They are agents of change who are focused on individual well-being. Their contribution is inestimable for countless citizens, and many of the projects would be impossible without their valuable input," explained the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**.



The representatives of organizations or associations accompanied by the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Maurice Cohen**, and Borough Councillor for Norman-McLaren District, **Michèle D. Biron**.

Second Panam Award

On April 24, Saint-Laurent was awarded the 2012 Panam Award at the closing ceremony of the Défi sportif Altergo held at the Complexe sportif Claude-Robillard. Designed to commend the efforts of a Montréal municipality in the area of universal accessibility, this distinction was presented to Saint-Laurent's administration and to the Boroughs of Anjou and Île-Bizard—Sainte-Geneviève for their accompaniment programs for disabled children registered for the day camp program. This is the second Panam Award received for this program in Saint-Laurent, which was in fact the sole winner in 2010.



The City Councillor for Saint-Sulpice District in the Borough of Ahuntsic-Cartierville and member of Montréal Executive Committee, **Jocelyn Ann Campbell**, the Mayor of Montréal, **Gérald Tremblay**, the president of AlterGo, **Yves Chabot**, and the Head of the Section des loisirs et du développement communautaire de Saint-Laurent, **Marie-Pascale Richard**, at the 2012 Panam Awards ceremony.

ATPA intermunicipal hockey tournament

Approximately forty teams from different regions across the province came together from April 26 to 29 at the Aréna Raymond-Bourque for the 26th Edition of the Tournoi intermunicipal de hockey organisé by the Association des travaux publics d'Amérique (ATPA). At the event, the Saint-Laurent team was particularly outstanding, pla-

cing first in the B category. Professional hockey player and honorary event chairman, **Raymond Bourque**, was proud to attend the opening game of the tournament at the facility named in his honour: "I grew up and played minor hockey here in Saint-Laurent, and it will always be a very special place to me," he explained.



Luc Duval, hockey director for the ATPA, **Gilles Dupuis**, founding member and ambassador of the ATPA, **Alan DeSousa**, Mayor of Saint-Laurent, **Jérémy Bondu**, volunteer, **Raymond Bourque**, professional hockey player and honorary chairman of the event, **Maurice Cohen**, Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, and **Pierre Pistagnesi**, president of the Québec chapter of the ATPA, at the official puck dropping ceremony of the opening game in the presence of the captains of the Saint-Laurent and Laval teams, **Michel Thibodeau** and **Michel Landry**.



Mon école écolo 2012

Thanks to its interactive play workshops held under the theme of reduction at the source, the 8th edition of the Mon école écolo program provided students at Saint-Laurent schools with tips on effective habits for reducing their carbon footprints.

By relying on concrete examples, for instance the contents of their lunch box, the children learned among other things that employing reusable containers to carry their lunch to school significantly decreases the quantity of waste that is produced.



École Jean-Grou Principal, **Sylvie Gagné**, **Réjean Bouchard**, Grade 6 teacher, **Jena Justin-Jeevananthan**, winner of a lunchbox and water bottle bearing the Mon école écolo logo, City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, and workshop facilitator, **Mélanie Dappen**.

Contribution to Chameran-Lebeau IUR

Saint-Laurent has received a \$100,000 financial contribution from the Ville de Montréal, as part of the integrated revitalization initiative (IUR) initiative in the Chameran-Lebeau District. The Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, commended this generous contribution by the City: "Thanks to this financial support, the Saint-Laurent community will

be able to pursue the outstanding field work completed since 2007 in this vulnerable part of Saint-Laurent. This investment by Montréal supports all of the Borough's efforts expended since the launch of the IUR to enhance the Chameran District and improve the quality of life enjoyed by the hundreds of families that live there."



The Community Development Advisor for Saint-Laurent, **Lucile Dubois**, the representative of the Honourable Stéphane Dion, **Brian Kormazin**, the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, the Borough Councillor for Norman-McLaren District, **Michèle D. Biron**, the member responsible for social and community development, families and seniors on the Ville de Montréal Executive Committee, **Jocelyn Ann Campbell**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the Minister of Culture, Communications and the Status of Women and MNA for L'Acadie, **Christine St-Pierre**, the commissioner for Saint-Laurent Nord-Est (CSMB), **Taki Kérimiam**, and the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, in the presence of members of the **Jaoua, Nassif and Nehmé families**, who reside in Chameran District.

Large trash item collection

A **second collection of large trash items will take place**, exceptionally, in each sector after the moving period:

Monday July 16: Sector 3

Tuesday July 17: Sector 2

Thursday July 19: Sector 4

Friday July 20: Sector 1



This second collection follows the regular pick-up of large trash items that will be held, as scheduled, **during the first collection day of the month in each sector.**

Large trash items may be deposited near the edge of the sidewalk after 8 p.m. the evening before the collection or before 7 a.m. on the collection day itself.

Reminder

Plastic bags placed outside the bins and electronic equipment (televisions, computers, screens, etc.) are not collected.

INFORMATION: 311 or ville.montreal.qc.ca/saint-laurent

Construction in Saint-Laurent

This is great news for Saint-Laurent's citizens because several construction projects aimed at improving the safety and quality of the road system are in progress or about to begin, including:



Avenue Sainte-Croix

Between rue du Collège and rue de l'Église

The reconstruction of infrastructures on avenue Saint-Croix is in progress. The work zone will be extended to include rue Decelles starting in June 2012.

Boulevard de la Côte-Vertu

Between boulevard Marcel-Laurin and rue Bourgoïn

The work will include complete road repairs. It will begin during the summer.

INFORMATION:

Info-travaux line: 514 872-3777, between 8:30 a.m. and 4:30 p.m.

www.ville.montreal.qc.ca/chantiers

[www.twitter.com/Mtl_Circulation](https://twitter.com/Mtl_Circulation)

To notify the city of any urgent situation outside of office hours, please call **311** and mention the subject "construction and repair work by the city of Montréal's Direction des travaux publics".

For highlights of the May and June Council meetings, please visit ville.montreal.qc.ca/saint-laurent and follow the "Borough Hall" link.





Launch of the future Éco-campus Hubert-Reeves

On May 18, over 100 special guests attended the official launch of the Éco-campus Hubert-Reeves and its Natural Oasis at the future site, located at the corner of Rue Alexander-Fleming and Boulevard Alfred-Nobel, within Technoparc Montréal's Saint-Laurent Campus. This 20 acre campus, whose scale is unprecedented in Canada, will be dedicated to R&D companies active in the clean technologies sector.

During the event, world-renowned astrophysicist **Hubert Reeves** explained that the natural habitat covering 50% of the site will be preserved thanks to the natural oasis that "creates a link between humanity and biodiversity."

"We're very proud that Hubert Reeves decided to partner with us on this one-of-a-kind project. Many companies have already told us that they're very interested in being among the first

residents to set up shop at the Éco-campus Hubert Reeves," said **Mario Monette**, President and CEO of Technoparc Montréal.

The Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, confirmed that the "conception of a new vision for the territory that focuses on sustainable development will make it possible to reunite the international scientific community in Saint-Laurent within a natural setting that promotes biodiversity and offers an innovative work environment."

An estimated 70,000 m² of office and workshop space will be built in six to eight buildings. A vast conservation zone, a multifunctional reception pavilion, and a public plaza will also be key elements of the new campus. The cutting edge technologies used to construct the buildings will serve as benchmarks for years to come.



Mario Monette, President and CEO of Technoparc Montréal, **Sylvain Ouellette**, Director of Clean Technologies at Technoparc Montréal, **Alan DeSousa**, Mayor of Saint-Laurent, **Hubert Reeves**, astrophysicist and president of Humanité et biodiversité, **Sandra Levy** from Liberty Sites and Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Maurice Cohen**, at the launch of the future Éco-campus Hubert-Reeves.

Aerospace job fair

The former employees of Aveos benefited from the major support of the Foire de l'emploi en aérospatiale held for them on April 26 at the Centre des loisirs. Approximately 30 companies active in the industry presented more than 600 specialized jobs. In reaction to the closing of Aveos in March, the Comité sectoriel de la main

d'œuvre en aérospatiale du Québec (CAMAQ), the Borough of Saint-Laurent and Développement économique Saint-Laurent (DESTL) pooled their efforts and expertise to prepare this job fair especially for the 1800 individuals left unemployed by the closure.



From left to right, **Marie-Claude Lavoie**, project manager, Développement économique Saint-Laurent (DESTL), **Daniel Daigle**, former Aveos employee, **Louise Lemay**, political attaché for the MNA for Saint-Laurent, Minister of Justice and Parliamentary Leader, **Jean-Marc Fournier**, **Daniel Dicaire**, general manager of DESTL, **Alan DeSousa**, Mayor of Saint-Laurent and Vice-Chair of Montréal Executive Committee, **Philippe Burton**, Enerkem, **Diane Eng**, political attaché for the MNA for Acadie and Minister of Culture, Communications and the Status of Women, **Christine St-Pierre**, **Luc Duguay**, industrial commissioner, DESTL, **Tobie Langlois**, member of AIMTA, chapter 1751, **Eric Emstron**, project manager, CAMAQ, and **Serge Tremblay**, director general of the Comité sectoriel de la main d'œuvre en aérospatiale (CAMAQ).

Blood drive

On June 12, Saint-Laurent citizens demonstrated their generosity once again this year by giving the gift of life at the 28th Blood Drive organized by the Travaux publics de Saint-Laurent Blood Drive Committee in col-

laboration with Héma-Québec. The members of Saint-Laurent Council and the Committee thank the 272 individuals and employees who registered at the Centre des loisirs to lend an arm to save lives.



Danielle Rocheleau, Héma Québec, **Johanne Deschamps** (Committee), **Alan DeSousa**, Mayor of Saint-Laurent, **Marie-Ève Racette** (Committee), **Claude Surprenant** (Committee), **Céline Vaillancourt** (Committee), **Francesco Miele**, City Councillor for Côte-de-Liesse District, and **Aref Salem**, City Councillor for Norman-McLaren District. Absent: **Jean Robillard** and **Gérald Dellove** (Committee).

AQTR Sustainable Mobility Award

On Thursday, June 7, Saint-Laurent was presented with the Sustainable Mobility Award for its “New bylaw on the development of parking spaces that focus on sustainable development” by the Association québécoise du transport et des routes (AQTR). The Mayor of Saint-Laurent accepted the award at the 5th Gala for Awards of Excellence

in Transportation, which was held at the Capitole de Québec. **Alan DeSousa** declared that he was “very proud of this provincial-level award, which demonstrates the steadfast intent of the Saint-Laurent’s administration with respect to integrating better sustainable development practices.”



From right to left, **Jean Mastropietro**, President of the AQTR, **Dominique Savoie**, Deputy Minister of Transportation, **Alan DeSousa**, Mayor of Saint-Laurent, **Joane St-Onge**, Director of Québec Operations, AECOM, **Dominique Lacoste**, President and CEO of the AQTR, and **Claude Carette**, Chair of the honorary jury and Director of Transportation, Ville de Montréal.



Sunny Tour de l'île

This year, 22,000 participants in the **Tour de l'île de Montréal** ignored the forecast for rain on Sunday, June 3 to discover the neighbourhoods in Montréal’s 12 cities and boroughs, including Saint-Laurent, under sunny skies. The Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, and the City Councillor

for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, saluted the many cyclists who made their way through the streets of Saint-Laurent in the company of the members of a Saint-Laurent family, namely Dominic C. Belley, his mother, Claire, his sons, Philippe and Simon, and Christine Munger.

Public buildings schedule

June 25 and July 2

Citizens' Office	Closed
Centre des loisirs	8 a.m. to 11 p.m.*
Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent	10 a.m. to 8 p.m.**
Aréna Raymond-Bourque	6 p.m. to midnight*
Municipal Court	Closed

Collections

There will be no changes to the waste, recycling, green waste and large trash items collections.

311 and Urban Safety Patrol

Will stay in operation.

*Administrative departments will be closed.

**Building will be closed on June 24 and July 1st.



“Mailloche” Contest

By answering the question included in the coupon, you'll have a chance to **win a piece of glass created in La Mailloche workshop**, founded in 1976 by artist Jean Vallières (1947-2009) and featured in the Musée des maîtres et artisans du Québec collections.

Mail your entry form or drop it off in person at the following address:

“Mailloche” Contest

Saint-Laurent Borough Hall
777, boulevard Marcel-Laurin
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Entry coupons for the “Mailloche” Contest must be received no later than Thursday, **July 26, 2012**. Prizes cannot be redeemed for cash. Each entry represents one chance to win in the draw that will take place on Friday,

July 27, 2012. The Borough will contact the winner, and the winner's name will be announced in the next Bulletin de Saint-Laurent. For more information, please contact the Citizen's office at 311.

Saint-Laurent Borough employees are not eligible to enter the contest.

Congratulations to Mohammed Chakir El Alaoui, winner of the April contest. The answer to the question was “Aicha Guendafa”.

Thanks to all participants.



Entry form for “Mailloche” Contest

Name _____

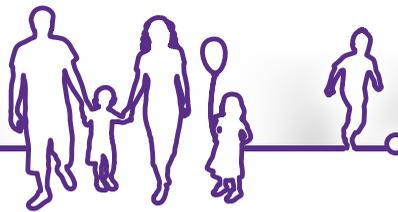
Address _____

Postal code _____

Telephone _____

Write your email to receive the Cyberbulletin _____

QUESTION: How many runners participated in the Course Saint-Laurent on April 22?



Récipiendaires 2012 de l'Ordre des Grands Laurentiens

Recipients of the Ordre des Grands Laurentiens for 2012

Le conseil de Saint-Laurent a procédé à la remise des insignes de l'Ordre des Grands Laurentiens 2012 lors d'une cérémonie qui s'est déroulée à la mairie de Saint-Laurent le 28 mai.

Créé pour marquer le centenaire de Saint-Laurent en 1993, ce prix a depuis été remis annuellement à des citoyens, des employés municipaux, des organismes communautaires et des familles qui ont contribué d'une manière exceptionnelle au mieux-être de leurs concitoyens et concitoyennes et au développement de la communauté laurentienne.

On May 28, at a ceremony held at Saint-Laurent Borough Hall, Saint-Laurent Council presented the 2012 Ordre des Grands Laurentiens badges.

Created to commemorate Saint-Laurent's centennial in 1993, the award has been presented every year to citizens, municipal employees, community organizations and families that made outstanding contributions to improving the lives of their fellow citizens and to developing the Saint-Laurent community.



En 2012, les récipiendaires de l'Ordre des Grands Laurentiens sont :

Citoyen : Monsieur Yves Ouellette

Organisme communautaire : Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale – Centre de réadaptation, d'orientation et d'intégration au travail (AIM CROIT)

Prix de la famille : Association de parents pour la santé mentale de Saint-Laurent-Bordeaux-Cartierville

Employé : Madame Danielle Brown

In 2012, the recipients of the Ordre des Grands Laurentiens were:

Citizen: Mr. Yves Ouellette

Community organization: Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale – Centre de réadaptation, d'orientation et d'intégration au travail (AIM CROIT)

Family award: Association de parents pour la santé mentale de Saint-Laurent-Bordeaux-Cartierville

Employee: Mrs. Danielle Brown

Le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, le conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, **Maurice Cohen**, la conseillère d'arrondissement pour le district de Norman-McLaren, **Michèle D. Biron**, l'adjoint spécial du Bureau de Stéphane Dion, député de Saint-Laurent-Cartierville, **Brian Karmazin**, l'attachée politique du député de Saint-Laurent, ministre de la Justice et Leader parlementaire, Jean-Marc Fournier, **Louise Lemay**, en présence des récipiendaires : l'Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale – Centre de réadaptation, d'orientation et d'intégration au travail, l'Association de parents pour la santé mentale de Saint-Laurent-Bordeaux-Cartierville et Danielle Brown. Absent : Yves Ouellette.

The Mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa, City Councillor for Côte-de-Liesse District, Francesco Miele, City Councillor for Norman-McLaren District, Aref Salem, Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, Maurice Cohen, Borough Councillor for Norman-McLaren District, Michèle D. Biron, Special assistant, Office of Stéphane Dion, M.P. of Saint-Laurent-Cartierville, Brian Karmazin, Representative of MP of Saint-Laurent, Minister of Justice and Parliamentary leader, Jean-Marc Fournier, Louise Lemay, accompanied by the recipients : Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale – Centre de réadaptation, d'orientation et d'intégration au travail, Association de parents pour la santé mentale de Saint-Laurent-Bordeaux-Cartierville and Danielle Brown. Absent: Yves Ouellette.



Les membres du conseil en compagnie de **M^{me} Régine Larouche** et de **M^{me} Nycole Landry**, directrice, toutes deux de l'Association de parents pour la santé mentale de Saint-Laurent-Bordeaux-Cartierville.

The members of Saint-Laurent Council along with Mrs. Régine Larouche and Mrs. Nycole Landry, director, both from the Association de parents pour la santé mentale de Saint-Laurent-Bordeaux-Cartierville.

CATÉGORIE FAMILLE

Association de parents pour la santé mentale de Saint-Laurent-Bordeaux-Cartierville

C'est en 1985 qu'a été fondée l'Association de parents de jeunes en difficulté émotionnelle de Ville Saint-Laurent, qui deviendra en 1991 l'Association de parents pour la santé mentale de Saint-Laurent-Bordeaux-Cartierville (APSM). Sachant que près de 60 % des familles de personnes atteintes de maladie mentale grave ont la responsabilité d'assurer les soins primaires et que plusieurs ont un rôle d'aïdant naturel, l'APSM a pour mission de soutenir ces familles en leur offrant des services d'accueil, de référence, d'aide et d'information grâce à des suivis individualisés, à des formations psychosociales et à des activités d'entraide notamment. De nombreuses familles laurentiennes ont bénéficié au fil des ans des services de référence et des précieux conseils dispensés par l'équipe. L'APSM compte actuellement plus de 400 membres, ce qui démontre l'ancrage de l'association dans la communauté.

En 2012, l'APSM développera un projet-pilote visant à soutenir les familles de personnes souffrant de schizophrénie afin d'être mieux outillées pour gérer les situations de crise. Pour l'APSM, il est essentiel d'offrir une ouverture et une empathie sincère à chaque personne qui s'adresse à elle. Sa contribution au mieux-être des familles résidant à Saint-Laurent et le dévouement de ses employés sont sources d'inspiration pour tous les membres de la communauté laurentienne.

FAMILY CATEGORY

Association de parents pour la santé mentale de Saint-Laurent-Bordeaux-Cartierville

The Association de parents de jeunes en difficulté émotionnelle de Ville Saint-Laurent, founded in 1985, became the Association de parents pour la santé mentale de Saint-Laurent-Bordeaux-Cartierville (APSM) in 1991. Acknowledging the fact that close to 60% of families afflicted by serious mental health issues are responsible for providing primary care, and that many play the roles of natural caregivers, the mission of the APSM is to support these families by providing them with reception, referral, assistance and information services thanks to individual follow-up, psychosocial training, and mutual assistance activities, among other resources. Over the years, many Saint-Laurent families have benefited from the referral services and valuable advice provided by the team. The APSM currently has more than 400 members, thereby demonstrating the association's steadfast position in the community.

In 2012, the APSM will carry out a pilot project whose aim is to support families with members suffering from schizophrenia in order to better prepare them to handle crisis situations. For the APSM, it is essential to provide sincere openness and empathy for each person who requests its help. Its contribution to the well-being of the families living in Saint-Laurent and the dedication of its employees are sources of inspiration for all members of the Saint-Laurent community.



Les membres du conseil en compagnie de **M^{me} May Polsky**, directrice de AIM CROIT, et de l'honorable **Yvon Charbonneau**.

*The members of Saint-Laurent Council along with **Mrs. May Polsky**, director of AIM CROIT and the Honourable **Yvon Charbonneau**.*

CATÉGORIE ORGANISME

Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale – Centre de réadaptation, d'orientation et d'intégration au travail (AIM CROIT)

L'Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale – Centre de réadaptation, d'orientation et d'intégration au travail (AIM CROIT) est un organisme à but non lucratif créé en 1989 qui a pour mission de faciliter la recherche d'emploi pour les personnes ayant une incapacité physique, sensorielle ou neurologique.

Les membres du personnel de AIM CROIT partagent une même vision, soit que les personnes ayant une incapacité sont prêtes à mettre leurs compétences et leurs talents à profit et à prendre leur place sur le marché du travail. Ils s'affairent ainsi à proposer des solutions innovatrices aux besoins professionnels des résidents de la région de Montréal.

AIM CROIT propose un programme unique en son genre au Canada. Des milliers d'individus qui ont eu recours à ses services ont trouvé un emploi. Fort de ses 23 ans d'existence, l'organisme partage également son expertise avec des ressources syndicales, gouvernementales et communautaires. L'ensemble de ses réalisations a des retombées très positives sur la communauté laurentienne et sa réussite représente une source de fierté pour l'ensemble des citoyens.

ORGANIZATION CATEGORY

Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale – Centre de réadaptation, d'orientation et d'intégration au travail (AIM CROIT)

Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale – Centre de réadaptation, d'orientation et d'intégration au travail (AIM CROIT) is a non-profit organization that was created in 1989. Its mission is to facilitate job searches for individuals with a physical, sensory or neurological disability.

The members of the AIM CROIT personnel share one vision: they firmly believe that individuals with a disability are prepared to put their competencies and talents into play and take their place on the labour market. In so doing, they offer innovative solutions to the professional needs of residents in the Montréal region.

AIM CROIT offers a one-of-a-kind program in Canada. Thousands of individuals who have used its services have found jobs. Backed by its 23 years in existence, the organization also shares its expertise with union, government and community resources. All of its achievements have very positive benefits on the Saint-Laurent community, and its success is a source of pride for all citizens.



Les membres du conseil en compagnie de **M^{me} Danielle Brown**.

*The members of Saint-Laurent Council along with **Mrs. Danielle Brown**.*

CATÉGORIE EMPLOYÉ MUNICIPAL

Madame Danielle Brown

Depuis vingt-cinq ans, madame Danielle Brown contribue avec dévouement à l'épanouissement des jeunes Laurentiens en s'impliquant activement dans le programme de basketball offert à Saint-Laurent. Plus de 250 participants profitent chaque année de son expérience à titre de spécialiste basketball, classe IV, Section des sports au Centre des loisirs. Toutefois, l'implication de madame Brown dépasse largement ce rôle qu'elle exerce avec enthousiasme et professionnalisme.

Celle-ci se fait un devoir d'encadrer ses joueurs, de les guider et de les inviter à se surpasser tant dans leur sport que dans les autres sphères de leur développement personnel et académique. De plus, afin que le programme poursuive ses activités année après année, elle s'implique bénévolement dans les tâches administratives et la gestion du conseil d'administration.

Son désir d'aider les jeunes en difficulté a toujours été manifeste comme en témoignent fortement ses diverses actions. Sa générosité, son ouverture d'esprit, son respect envers les citoyens et sa tolérance face aux différences font de madame Brown une employée et une Laurentienne exceptionnelle.

MUNICIPAL EMPLOYEE CATEGORY

Mrs. Danielle Brown

For the past 25 years, Mrs. Danielle Brown has made a dedicated contribution to the development of your Saint-Laurent residents by getting actively involved in the basketball program offered by the Borough of Saint-Laurent. Every year, more than 250 participants benefit from her experience as a Class IV basketball specialist in the Section des sports at the Centre des loisirs. Mrs. Brown's involvement significantly exceeds this role she plays with enthusiasm and professionalism.

She makes it her duty to coach and guide young players and to encourage them to excel in their favourite sport as well as in other areas of their personal and academic development. Furthermore, in order for the program to continue to offer activities year after year, she volunteers for administrative tasks and the management of the Board of Directors.

She has consistently demonstrated her desire to help problem youths through a variety of actions. Her generosity, open-mindedness, respect for citizens and tolerance for differences have made Mrs. Brown an outstanding employee and Saint-Laurent citizen.



Les membres du conseil de Saint-Laurent ont remis le prix à **M. Yves Ouellette** le 14 mai puisque ce dernier ne pouvait assister à la cérémonie.

*The members of Saint-Laurent Council presented the award to **Mr. Yves Ouellette** on May 14 as he was unable to attend the ceremony.*

CATÉGORIE CITOYEN

Monsieur Yves Ouellette

Depuis sa retraite en 2008, Yves Ouellette, ex-président de l'Association des photographes de Saint-Laurent, offre gracieusement ses services de photographe. Il œuvre comme bénévole pour le Musée des maîtres et artisans du Québec (MMAQ) lors de tous ses événements.

Laurentien de cœur et d'esprit, monsieur Ouellette a collaboré avec passion et dévouement à la réalisation de l'exposition Découvrir le passé au présent : Au cœur du Vieux-Saint-Laurent. De la préparation au concept, du choix des photos d'archives à la prise des photos des emplacements actuels et du montage, il s'est investi généreusement dans toutes les étapes de l'exposition. Monsieur Ouellette a également participé à la création d'une exposition de photos sur le projet d'agriculture urbaine de la Revitalisation urbaine intégrée (RUI) Hodge-Place Benoit. Citoyen exemplaire, il joue un rôle prédominant dans la concrétisation et le succès des projets auxquels il apporte son soutien et son professionnalisme.

CITIZENS CATEGORY

Mr. Yves Ouellette

Since he retired in 2008, Yves Ouellette, former president of the Association des photographes de Saint-Laurent, has volunteered his services as a photographer. He also volunteers at the Musée des maîtres et artisans du Québec (MMAQ) for all of its events.

A tried and true member of the Saint-Laurent community, Mr. Ouellette worked with passion and dedication on the development of the exhibition entitled *Discovering past to present: At the heart of Vieux-Saint-Laurent*. From the preparation to the rollout, from the selection of archived photos to taking photos of current venues and the montage, he selflessly dedicated his time to all aspects of the exhibition. Mr. Ouellette also participated in the creation of photographs for the urban agricultural project for the Integrated Urban Revitalization of Hodge-Place Benoit. An exemplary citizen, Mr. Ouellette plays a key role in the rollout and success of the projects to which he contributes his support and professionalism.